

**ДОГОВОР**  
об академическом и научно-исследовательском сотрудничестве между  
**Университетом архитектуры, строительства и геодезии - София**

и  
Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Тамбовский государственный технический университет»,  
г. Тамбов

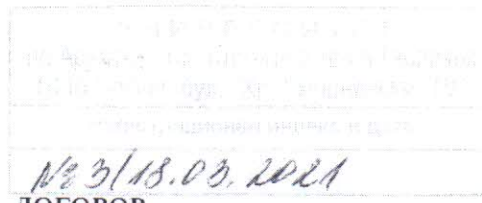
В целях объединения усилий в области академической и научно-исследовательской деятельности, повышении качества подготовки специалистов высшей квалификации и переподготовки профессорско-преподавательского состава, с одной стороны проф. д-р инж. *Иван Марков* Ректор Университета архитектуры, строительства и геодезии - София, юридический адрес 1046, София, бул. Христо Смирненски № 1, България, именуемый в дальнейшем **УАСГ - София** и с другой стороны, проф. *Краснянский Михаил Николаевич*, Ректор Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Тамбовский государственный технический университет», юридический адрес ул. Советская, 106, г. Тамбов, Российская федерация, именуемый в дальнейшем **ТГТУ**, совместно именуемые «Стороны», в соответствии с действующими законодательствами обеих Сторон, в пределах своих полномочий заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**Статья 1. Предмет договора**

1.1. Предметом настоящего Договора является установление взаимных обязательств и определение приоритетов в согласованных действиях Сторон по следующим направлениям академического и научно-исследовательского сотрудничества.

1.2. Академическое и научно-исследовательское сотрудничество в области архитектуры, строительства (по различным отраслям), геодезии.

1.3. Реализация совместных инновационных проектов, включая разработку совместной интеллектуальной собственности.



**ДОГОВОР**  
за академично и научно-исследователско сътрудничество между  
**Университет по архитектура, строителство и геодезия - София**

и  
Федералното държавно бюджетно учреждение за висше образование  
„Тамбовский государственный технический университет“,  
гр. Тамбов

С цел обединяване на усилията в областта на академичната и научно изследователската дейност, повишаване качеството на подготовката на специалиста с висша квалификация и подготовката на преподавателския състав, от една страна проф. д-р инж. *Иван Мирков*, Ректор на Университет по архитектура, строителство и геодезия - София, юридически адрес 1046, София, бул. Христо Смирненски № 1, България, наричан по-нататък **УАСГ- София** и от друга страна проф. *Михаил Николаевич Краснянский*, Ректор на Федералното държавно бюджетно учреждение за висше образование "Тамбовский государственный технический университет", юридически адрес ул. Советская, 106, гр. Тамбов, Руска федерация, наричан по-нататък **ТГТУ**, съвместно наричани "Страни", в съответствие с действащите законодателства на двете Страни, в пределите на своите пълномощия сключиха настоящия Договор за долуизложеното:

**Раздел 1. Предмет на договора**

1.1. Предмет на настоящия Договор се явява установяването на взаимни задължения и определянето на приоритети в съгласуваните действия на Страните по следните направления на академично и научноизследователско сътрудничество.

1.2. Академично и научноизследователско сътрудничество в областта на архитектурата и строителството (по различни отрасли) и геодезия.

1.3. Реализация на съвместни иновативни проекти, включително разработка на съвместна интелектуална собственост.

- 1.4. Проведение совместных научно-исследовательских и прикладных исследований.
- 1.5. Взаимодействие в конкурсах в качестве исполнителей в рамках государственных и региональных целевых программ в областях по п. 1.2. Договора.
- 1.6. Взаимное оказание содействия в подготовке кадров высшей квалификации.
- 1.7. Публикация научных статей преподавателей и докторантов в периодических изданиях Сторон.
- 1.8. Информационная и организационная поддержка в проведении и участии научных конференциях, проводимых Сторонами.

## **Статья 2. Специфические договоры**

Для достижения целей настоящего договора обе Стороны могут подписывать специфические договоры, в которых будут указаны задачи, продолжительность, смета, сроки и другие аспекты, которые обеспечивают полное выполнение договора.

## **Статья 3. Взаимные обязательства Сторон**

Стороны в рамках своих полномочий обязуются:

- 3.1. Осуществлять мероприятия, направленные на создание взаимовыгодных инновационных проектов.
- 3.2. Ежегодно координировать деятельность для реализации целей и задач, определенных настоящим Договором.
- 3.3. Предоставлять для реализации совместных целей и задач, определенных настоящим Договором, научно-исследовательские разработки, имеющиеся у Сторон.
- 3.4. Выполнять совместные научные исследования в рамках государственного финансирования и финансирования хозяйствующих субъектов.
- 3.5. Проводить совместные мероприятия, направленные на совершенствование системы непрерывного повышения профессиональной квалификации и образования.
- 3.6. Содействовать аспирантской и докторантской подготовке при выполнении диссертационных исследований путем консультаций, создания условий для использования технических средств, участия

- 1.4. Провеждане на съвместни научноизследователски и приложни изследвания.
- 1.5. Взаимодействие в конкурси, в качеството на изпълнители, в рамките на държавни и регионални целеви програми по т. 1.2 от Договора.
- 1.6. Взаимно оказване на съдействие при подготовката на кадри с висша квалификация.
- 1.7. Публикация на научни статии на преподаватели и докторанти в периодичните издания на Страните.
- 1.8. Информационна и организационна поддръжка при провеждане и участие в научни конференции, провеждани от Страните.

## **Раздел 2. Специфични договори**

За постигането на целите на настоящия договор и двете Страни могат да подписват специфични договори, в които ще бъдат посочени задачите, продължителността, стойността, сроковете и други аспекти, които обезпечават изпълнението на договора.

## **Раздел 3. Взаимни задължения на Страните**

Страните в рамките на своите пълномощия се задължават:

- 3.1. Да осъществяват мероприятия, насочени към създаване на взаимноизгодни инновационни проекти.
- 3.2. Ежегодно да координират дейността за реализация на целите и задачите, определени с настоящия Договор.
- 3.3. Да предоставят за реализацията на съвместни цели и задачи, определени с настоящия Договор, научноизследователски разработки, намиращи се в Страните.
- 3.4. Да изпълняват съвместни научни изследвания в рамките на държавното финансиране и финансирането на стопански субекти.
- 3.5. Да провеждат съвместни мероприятия, насочени към усъвършенстване на системата за непрекъснато повишаване на професионалната квалификация и образование.
- 3.6. Да съдействат на аспирантската и докторантската подготовка при изпълнението на диссертационни изследвания по пътя на консултации, създаване на условия за използване на технически средства, участие

на льготных условиях в работе научных конференций, проводящийся на базе Сторон.

3.7. Привлекать в качестве руководителей аспирантуры и докторантуры высококвалифицированных специалистов Сторон.

3.8. Оперативно обмениваться информацией о результатах проводимых научных конференций, организованных или с участием Сторон.

#### **Статья 4. Ответственность Сторон**

4.1. Право использования результатов совместной работы принадлежит обеим Сторонам в равной мере. Опубликование материалов, полученных в результате проведенных совместных работ, производится по взаимному согласованию Сторон.

4.2. Стороны гарантируют сохранение конфиденциальности документации и информации, полученной друг от друга. Стороны предпринимают все необходимые меры для того, чтобы предотвратить полное или частичное разглашение информации или ознакомление с ней третьих лиц, не являющихся участниками данного Договора, без письменного согласия другой Стороны.

4.3. Обязательства по сохранению конфиденциальности сохраняют свою силу и после истечения срока действия настоящего Договора в течение 5 лет.

4.4. Ответственные исполнители за выполнение работ по Договору назначаются руководителями Сторон.

4.5. Оперативный контроль за исполнением и текущая работа по практической реализации настоящего Договора возлагаются:

- со стороны УАСГ - София на зам. ректора по евроинтеграции и международному сотрудничеству проф. д-р инж. Тодоров С. П.;
- со стороны ТГТУ на проректора по международной деятельности проф. Мищенко Е.С.

#### **5. Финансовые обязательства**

5.1. Финансовые обязательства Сторон по совместным проектам регулируются дополнительными соглашениями, являющимися неотъемлемой частью настоящего Договора, по каждому проекту отдельно.

5.2. при привилегированных условиях в работата на конференции, провеждани в базите на Страните.

3.7. Да привличат в качеството на ръководители на аспирантури и докторантури висококвалифицирани специалисти на Страните.

3.8. Оперативно да обменят информация за резултатите за проведените научни конференции, организирани или с участие на Страните.

#### **Раздел 4. Отговорност на Страните**

4.1. Право да използват резултатите от съвместната работа принадлежи на двете Страни в равна степен. Публикуването на материали, получени в резултат на проведените съвместни работи, се извършва по взаимно съгласие на Страните.

4.2. Страните гарантират съхранението на конфиденциалността на документацията и информацията, получени една от друга. Страните предприемат всички необходими мерки за да предотвратят пълното или частичното разглашаване на информация и запознаване с нея на трети лица, които не се явяват участници в конкретния Договор, без писменото съгласие на другата Страна.

4.3. Задължението за съхранение на конфиденциалността запазва своята сила и след изтичане на срока на действие на настоящия Договор в течение на 5 години.

4.4. Отговорни изпълнители за изпълнението на работата по Договора се назначават от ръководителите на Страните.

4.5. Оперативният контрол за изпълнение и текущата работа по практическата реализация на настоящия Договор се възлага:

- от страна на УАСГ - София на зам.-ректор по евроинтеграция международно сътрудничество проф. д-р инж. Тодоров С. П.;
- от страна на ТГТУ на първия зам.-ректор по международната дейност проф. Мищенко Е. С.

#### **5. Финансови задължения**

5.1. Финансовите задължения на страните по съвместни проекта се регулират с допълнителни споразумения, които се явяват неотделна част от настоящия Договор, по всеки проект поотделно.

5.2. Икономическата печалба, която може да

5.3. Экономическая прибыль, которая может возникнуть в рамках выполнения настоящего Договора о сотрудничестве, регулируются дополнительными соглашениями.

5.4. Интеллектуальная собственность на научные и технические достижения, которая может возникнуть в рамках выполнения настоящего Договора и будет оплачена за счет Сторон, регулируются дополнительными соглашениями.

#### Статья 6. Срок действия, внесение изменений и расторжение Договора

6.1. Срок действия настоящего Договора – пять (5) лет с момента подписания и может быть продлен на такой же период по согласию обеих Сторон.

6.2. Обе Стороны смогут вносить изменения в настоящий Договор в письменном виде (в форме Приложения), которые должны быть подписаны представителями обеих Сторон.

6.3. Договор может быть, расторгнут по согласию обеих Сторон или по решению одной из Сторон, о чем будет объявлено за 90 дней. Расторжение главного договора повлечет собой расторжение специфических договоров, но не затронет выполнение уже начатые программ, проектов или других мероприятий, которые будут продолжаться до их окончания.

#### Статья 7. Разрешение разногласий

Сомнения или разногласия, которые могут возникнуть в период действия настоящего Договора, будут решены в дружественной обстановке между обеими Сторонами.

В знак согласия и для должного заверения всего вышесказанного, обе Стороны подписывают настоящий Договор в двух экземплярах, которые имеют одинаковую силу.

От ТГТУ

Проф. д.т.н. Краснянский М.Н.  
Ректор  
г. Тамбов



возникне в рамките на изпълнението на настоящия Договор за сътрудничество, се регулира с допълнителни споразумения.

5.1. Интеллектуалната собственост на научните и техническите достижения, която може да възникне в рамките на изпълнението на настоящия Договор и бъде заплатена за сметка на страните, се регулира с допълнителни споразумения.

#### Раздел 6. Срок на действие, внасяне на изменения и прекратяване на Договора

6.1. Срокът на действие на настоящия Договор е пет (5) години от момента на подписване и може да бъде продължен за същия период по взаимно съгласие на Страните.

6.2. И двете Страни могат да внасят изменения в настоящия Договор в писмена форма (във форма на приложения), които трябва да бъдат подписани от представителите на двете страни.

6.3. Договорът може да се прекрати по взаимно съгласие на двете Страни или по решение на една от Страните, които следва да се обяви 90 дни по-рано. Прекратяването на главния Договор прекратява специфичните договори, но не засяга изпълнението на вече започнати програми, проект или други мероприятия, които продължават до тяхното приключване.

#### Раздел 7. Разрешаване на разногласия

Съмнения или разногласия, които могат да възникнат в периода на действие на настоящия Договор, ще бъдат решавани в приятелска обстановка между двете страни.

В знак на съгласие и за необходимата заверка на гореизложеното, двете Страни подписват настоящия Договор в два екземпляра, които имат еднаква сила.

От УАСГ - София

Проф. д-р инж. Иван Марков  
Ректор  
гр. София

